



**Brigitte Weninger / Yusuke Yonezu:
NORI geht schlafen**

kroatisch
hrvatski

Minedition 2009
Sonderausgabe für Buchstart Schweiz 2016

NORI geht schlafen

Nori ist müde.
Zeit zum Schlafengehen!
Was zieht er an?

Seinen roten Pyjama!

Da liegen noch Noris Spielsachen.
Wo gehören sie hin?

In die Spielzeugkiste!

Nori hat viel getrunken.
Nun muss er...

... aufs Töpfchen!

Nori hat auch feine Sachen gegessen.
Darum darf er das...

... Zähneputzen nicht vergessen!

NORI ide spavati

Nori je umoran.
Vrijeme je za spavanje!
Što će obući?

Svoju crvenu pidžamu!

Tu još uvijek leže Norijeve igračke.
Gdje im je mjesto?

U sanduku za igračke!

Nori je pio mnogo tekućine.
Sada mora...

...na tutu!

Nori je također jeo i fine stvari.
Zbog toga ne smije...

...zaboraviti da opere zube!

Jetzt geht Nori ins Bett.
Ganz allein? Nein...

Schmusekätzchen und
Gutenachtgeschichte sind auch dabei!

Aber worauf wartet Nori noch?

... auf seinen Gutenachtkuss!
„Schlaf gut, Nori. Ich hab dich lieb!“

Rückseite :

Nori geht schlafen.
Aber vorher hat er – wie alle Kinder –
noch viel zu tun...
Ein liebevolles Bilderbuch für die
Kleinsten zum Erkennen, Benennen und
Entdecken.
Kinder lieben es, ihren Alltag in Büchern
wiederzufinden.

Und so ganz nebenbei werden Sprache
und Wortschatz gefördert...
Viel Spass!

Sada Nori ide u krevet.
Sasvim sam? Ne...

Tu su i plišana maca za maženje i
priče za laku noć!

Ali zašto Nori još čeka?

... čeka svoj poljubac za laku noć!
„Lijepo spavaj, Nori. Volim te!“

Nori ide spavati.
Ali prije toga on ima -kao i sva djeca-
još puno posla...
Slikovnica puna ljubavi za najmlađe
za prepoznavanje, davanje imena i
otkrivanje.
Djeca vole kada svoju svakodnevicu
pronađu u knjigama.

I tako sasvim usputno unaprijeđuju
jezik i jezično blago...
Uživajte!

Übersetzung: Raska Hajdarhodžić / Prijevod: Raska Hajdarhodžić

Im Auftrag des Dachvereins Interbiblio
www.interbiblio.ch

